

FONDATION HAITI JAZZ PRÉSENTE  
SOUS LE HAUT PATRONAGE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

# PAPJAZZ

*Festival*

\* HAÏTI \*



**16 > 23 JANVIER 2021**  
15<sup>e</sup> EDITION

ALLEMAGNE • BELGIQUE • CAMEROUN • CANADA • CUBA  
ESPAGNE • ÉTATS-UNIS • FRANCE • GUADELOUPE • HAÏTI  
LA RÉUNION • RUSSIE • SUISSE • TRINIDAD ET TOBAGO

[papjazzhaiti.org](http://papjazzhaiti.org) | [#papjazzhaiti](https://twitter.com/papjazzhaiti)





**wingaz**  
ENÈJI PWÒP



📍 Angle Autoroute de Delmas & Delmas 19  
Port-au-Prince, Haïti (W.I.)

🌐 [www.wingazhaiti.com](http://www.wingazhaiti.com)

📷 [wingazhaiti](https://www.instagram.com/wingazhaiti)

☎ +509 2940-4140

✉ [sales@wingazhaiti.com](mailto:sales@wingazhaiti.com)

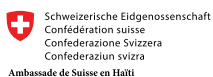
FONDATION HAITI JAZZ PRÉSENTE  
 SOUS LE HAUT PATRONAGE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

# PAPJAZZ

Festival 

\* HAÏTI \*

En partenariat avec :



Avec le support de :



Le Ministère reconnaît l'excellence du Festival International de Jazz de Port-au-Prince, le PAPJAZZ, un rendez-vous musical qui enchante les mélomanes d'années en années, non seulement à travers sa programmation éclectique et variée, mais aussi ses activités d'éducation musicale destinées aux jeunes et aux professionnels de la musique ou encore son engagement éco-responsable.

Cette année, le comité a redoublé d'efforts et de créativité pour offrir au public une expérience unique malgré la pandémie. Plusieurs initiatives sont prises pour permettre aux mélomanes et aux inconditionnels fans du Papjazz de vivre le festival tout en respectant les mesures de prévention pour éviter la contamination au corona virus. Un grand merci aux talentueux artistes d'Haïti et d'ailleurs qui consentent à prêter leurs compétences et leur ingéniosité pour rendre, comme d'habitude, ce festival inoubliable. Compliments à l'Allemagne, le pays à l'honneur, cette année. Félicitations à toutes les personnes et institutions qui sont impliquées de près ou de loin dans la réalisation de cette quinzième édition du Papjazz.

Le Ministère de la Culture et de la Communication invite la population à rester vigilant tout en profitant des petits moments de bonheur que peuvent procurer cette quinzième édition du PAPJAZZ. Longue vie au Papjazz ! Bon festival !

**Pradel Henriquez** | Ministre de la Culture et de de la Communication



La BRH partenaire du PaPJazz !

La Banque de la République d'Haïti (BRH) encourage les initiatives durables qui proposent des offres culturelles diversifiées et de qualité à la population haïtienne, comme celles présentées par le Festival international de Jazz de Port-au-Prince, tout en invitant les festivaliers à respecter les consignes des autorités sanitaires relatives au Corona-virus.

Dans l'agenda de la 15<sup>ème</sup> édition du PAPJazz, la visibilité autour de la créativité et l'hospitalité haïtiennes seront au rendez-vous. Voilà pourquoi la BRH s'estime heureuse de s'inscrire aux côtés des ambassades et d'autres institutions partenaires, dans la promotion renouvelée des performances artistiques et des échanges culturels, sur place et via internet, entre les artistes d'ici et d'ailleurs.

La BRH salue ainsi l'engagement des créateurs à l'honneur, et conseille à tous les festivaliers de se recréer sainement, afin de mieux profiter à l'avenir de l'évolution et du rayonnement du Jazz !

**Jean Baden Dubois** | Gouverneur



# Editorial

*Quelle chance nous avons de pouvoir vous offrir à vous, notre fidèle public un festival en présentiel quand on sait que la grande majorité des concerts, festivals, spectacles culturels dans le monde entier ont été annulés, reportés, ou au mieux, réalisés sans public et filmés pour être retransmis sur les réseaux sociaux. Et quel privilège de pouvoir accueillir des artistes venus de partout, d'Europe, de l'Océan Indien, du Canada, des États-Unis, de la Caraïbes et bien sûr de chez nous, des musiciens qui pour la plupart sont à l'arrêt dans leur pays depuis presque un an... et qui vont certainement tout donner pour votre plaisir et pour le leur, un souvenir inoubliable dans un contexte si particulier.*

*Nous mesurons cette chance et ce privilège que nous avons, nous organisateurs du PAPJAZZ, que cette 15<sup>e</sup> édition puisse exister dans son format habituel. Depuis 2019, le PAPJAZZ se faufile et réussit comme par magie à se dérouler malgré un contexte tumultueux pré et post festival. La magie sera à nouveau au rendez-vous... on y croit !*

*Même si nous avons dû nous adapter aux aléas, annulations d'artistes et participations d'ambassades et sponsors (bien malgré eux, il faut le dire), réduction de la jauge et mise en place d'un dispositif de sécurité renforcé, nous pouvons nous enorgueillir d'avoir à nos côtés nos fidèles et nouveaux partenaires et collaborateurs, et savons pouvoir compter sur un public solidaire.*

*Pour notre sécurité à tous, pour nous donner raison d'avoir, envers et contre tout, décidé de maintenir la réalisation du festival en présentiel, agissez de façon responsable et pratiquez les gestes barrières.*

*Nous vous offrons 8 jours d'évasion bien mérités et placés sous la bannière du Kreol Jazz qui va se décliner cette année en jazz ka, en maloya jazz, en vodou jazz... un hommage à la diversité et à la fusion, concepts prônés par ce festival... profitez-en !*

*Bon festival à toutes et à tous, et merci d'y croire toujours avec nous.*

## Bon festival

L'équipe permanente PAPJAZZ : Coralie Gardère, Milena Sandler et Joël Widmaier

**Gagnez  
4%, 6.5%,  
9.5%  
par an  
à partir de  
US\$ 1,000\***

ou l'équivalent  
en gourdes

\* Termes et conditions applicables



**La finance**

**autrement**

+ (509) 2811-9191 | 2811-9292  
placement@groupeprofin.com  
www.groupeprofin.com

**pro** **FiN**

# Mots des Ambassades

Le PAPJAZZ 2021 célèbre cette année son quinzième anniversaire dans des circonstances bien particulières. Célébrons ensemble la venue de 2021 et regardons vers le futur avec une note d'espoir. L'Ambassade du Canada se réjouit de pouvoir soutenir à nouveau ce grand rassemblement musical qui permet de partager la musique d'ici et d'ailleurs et de s'évader dans l'univers d'artistes de renom international. Mes remerciements aux organisateurs du festival pour leur dévouement à mettre en valeur le jazz en Haïti.

Pour cette édition, nous misons sur les liens forts entre le Canada et Haïti pour être bien représenté. C'est avec enthousiasme que nous soutenons la prestation de Mélissa Dauphin, qui représentera le Canada mais aussi les liens si profonds qui existent entre nos deux pays. L'Ambassade vous convie à son spectacle qui promet de vous transporter avec ses influences musicales diverses et sa voix envoûtante.

## **S.E.M. Stuart Savage**

Ambassadeur du Canada



Le festival PAPJAZZ est attendu chaque année avec impatience par tous les amateurs de musique. L'Ambassade de France est heureuse d'y participer une nouvelle fois et lui renouvelle avec plaisir son amical soutien.

Grâce à une remarquable équipe de direction, cet évènement est devenu une référence internationale pour tous les amoureux du jazz et continue année après année d'attirer vers cette musique de nouveaux amateurs. Dans le difficile contexte que nous connaissons, c'est un véritable exploit... et un motif d'espoir.

Cette année, l'Institut Français d'Haïti accueille Jacky Terrasson le « pianiste du bonheur » accompagné de Sylvain Romano (contrebasse) et Lukmil Perez (batterie). Cet habitué des plus grands festivals de jazz du monde, fera goûter au public de Port-au-Prince à l'occasion de deux concerts son style unique tout en fraîcheur. Après le trio de Jacky Terrasson, deux autres soirées à l'Institut français, tout aussi jubilatoires, accueilleront les artistes du PAPJAZZ dont la Scène Découverte, réservée à la relève.

## **S.E.M. José Gomez**

Ambassadeur de France



# Mots des Ambassades

Pour le poète irlandais Oscar Wilde, la musique serait capable d'harmoniser l'âme avec tout ce qui existe. Nous dirions qu'elle pourrait également mettre en harmonie « l'âme » de deux pays différents – Haïti et Belgique. Ces deux pays partagent, en effet, une vraie passion pour la musique, notamment le jazz. C'est avec un sentiment de grande joie que la Fédération Wallonie-Bruxelles présentera le "Toine Thys Trio" à l'édition 2021 du PAP JAZZ. Toine est à la fois saxophoniste, clarinettiste, flutiste avec trois albums à son actif. Il est Compositeur et leader du trio avec Arno Krijger à l'orgue et Karl Jannuska à la batterie. En 2014, de concert avec le trompettiste Laurent Blondiau, il crée une école d'instruments à vents à Burkina Faso qui, aujourd'hui, compte plus d'une cinquantaine d'élèves. C'est donc ce trio qu'a le plaisir de présenter la Fédération Wallonie-Bruxelles au public haïtien à l'édition 2021 du Festival de Jazz. WBI en profite pour saluer le courage des organisateurs qui, malgré la crise sanitaire mondiale, choisissent d'honorer leur promesse d'une nouvelle édition du PapJazz tous les ans !

## **Pascal Montois**

Représentant de Wallonie-Bruxelles International



Le festival International de jazz de Port-au-Prince qui fête cette année ses 15 ans d'existence, est le rendez-vous musical incontournable du pays qui rayonne tant au niveau national qu'international et agrmente le panorama culturel d'Haïti.

C'est la rencontre d'artistes de renom qui viennent de divers horizons pour célébrer la pluralité des voix et le métissage de l'offre artistique.

La musique transcende les différences et la participation de l'Espagne au festival marque notre soutien à la scène musicale haïtienne.

L'Espagne, une fois de plus est fière et ravie de s'associer à cet événement culturel et présente cette année le duo Amos Lora et Luis Guerra. Amos Lora est un jeune guitariste de 21 ans, amoureux du jazz, qui a commencé à jouer de la guitare dès l'âge de 3 ans sous la direction de son père Manuel Lora. Il est considéré comme le successeur de Paco de Lucia et l'une des références de la guitare au niveau mondial. Amos Lora sera accompagné au piano par Luis Guerra, qui malgré sa jeunesse possède une technique remarquable et est reconnu mondialement comme un grand pianiste de jazz.

## **S.E.M. Pedro José Sanz Serrano**

Ambassadeur de l'Espagne



# Mots des Ambassades

L'ambassade des États-Unis en Haïti est fière d'être un partenaire de longue date dans la mission de la Fondation Haïti Jazz de développer les industries créatives en Haïti à travers le jazz. Nous apprécions grandement le dévouement de la Fondation Haïti Jazz dans ses efforts visant à améliorer les opportunités offertes aux talentueux musiciens de jazz d'Haïti et à former la prochaine génération de talents grâce à la collaboration avec des musiciens américains et à la formation professionnelle des musiciens émergents de partout en Haïti.

Cette année, nous sommes impatients de susciter la participation de jeunes artistes musicaux haïtiens via un échange virtuel innovant qui les mettra en contact avec l'expert percussionniste américain, Tom Teasley. Nommé «Percussionniste mondial de l'année» par Drum! Magazine et décrit dans le Washington Post comme «un génie multi-instrumental», Tom Teasley partagera ses vastes expériences issues d'une carrière unique en tant que percussionniste solo, compositeur et collaborateur lors d'une série d'ateliers virtuels. L'échange interculturel contribuera au développement professionnel de musiciens haïtiens talentueux en forgeant leurs compétences artistiques et commerciales et en les aidant à lancer leur propre carrière dans l'industrie mondiale de la musique et l'écosystème de l'entrepreneuriat.

Nous saluons l'engagement de la Fondation Haïti Jazz à développer et soutenir les talents musicaux locaux, à préserver le patrimoine musical d'Haïti et à promouvoir l'incroyable Kreyòl Jazz d'Haïti, et nous sommes impatients de poursuivre notre partenariat avec Fondation Haïti Jazz tout au long de 2021 et dans le futur.

## **S.E.Mme. Michele J. Sison**

Ambassadeur des États-Unis



Eh voilà, le Festival International de Jazz de Port au Prince a 15 ans ! Le temps passe et ce rendez-vous musical sans précédent maintient sa portée dans le paysage culturel haïtien et sa qualité sur la scène internationale du Jazz. La Suisse est toujours enthousiaste de prendre part à cet événement tenu en début d'année et qui donne le ton malgré les défis croissants. Pour cette 15<sup>e</sup> édition, l'ambassade de Suisse porte avec la Fondation Haïti Jazz, le Kreol Jazz Project, une initiative novatrice visant à revêtir le jazz des couleurs locales et à paver la voie à des opportunités multiples. Une pléiade d'artistes d'horizons divers y prendront part en parcourant les scènes aussi bien à Port-au-Prince qu'à Jacmel. Le projet incluant une résidence artistique et un concert de restitution sera couronné par un documentaire.

La Suisse valorise la Culture et l'Art en tant que connecteurs et médiateurs de cohésion sociale et comme vecteur de développement inclusif et partagé.

Bon festival et longue vie au PAPJAZZ !

## **M. Fabrizio Poretti**

Chargé d'affaires - Ambassade de Suisse



Rhum  
Barbancourt

AYISYEN DEPUIS 1862



Fier partenaire de:



PAPJAZZ

16>23

JANVIER 2021

15<sup>e</sup> EDITION



SAM  
**16**  
JANVIER

OUVERTURE DES PORTES  
**5HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**6HPM**

FRANCE

**JACKY  
TERRASSON**

.....  
  
.....  
**SCÈNE Heineken®**  
**KARIBE HOTEL**

### Le virtuose Jacky Terrasson pour la 1<sup>ère</sup> fois au PAPJAZZ

C'est avec fierté et surtout, avec toute l'ardeur qu'on lui connaît, que le pianiste Jacky Terrasson a soufflé les 53 bougies qui dansaient sur son gâteau d'anniversaire, l'année dernière. Né d'un père français et d'une mère afro-américaine, ce métis prodige des touches blanches et noires n'a jamais déçu. D'une vélocité étourdissante, voici le virtuose véritable qui vous séduira sans aucun doute. Premier prix du concours international de piano du Thelonius Monk Institute, JT est surtout capable de créer sur-le-champ la nuance, le tempo et la syncope dans toute chose musicale. Et c'est ainsi qu'il a parfaitement mûri l'album 53, son dernier en date. Artiste intégral, il a travaillé aussi en tournée avec Dee Dee Bridgewater et en studio avec Cécile McLorin Salvant, deux grandes dames que vous avez vues et entendues au PAPJAZZ et qui n'ont sûrement pas manqué de lui recommander un petit détour en Haïti. Terrasson sera accompagné de Sylvain Romano à la contrebasse et Lukmil Perez à la batterie.



SAM  
**16**  
JANVIER

OUVERTURE DES PORTES  
**5HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**6HPM**

FRANCE / CAMEROUN

NEC+  
& ETIENNE  
**MBAPPÉ**

  
**SCÈNE Heineken®**  
**KARIBE HOTEL**  
**SAMEDI 16 JANVIER**

### Etienne Mbappé & NEC+ enfin au PAPJAZZ !

Voici un trio piano, basse et batterie pas comme les autres. NEC+ explore hors des sentiers battus les terrains fertiles du jazz et des musiques du monde. Fondé en 2019, ci-devant Étienne M'Bappe et les Prophètes, NEC+ se forge un nom et tout un programme. « N » pour Nicolas Viccaro, un batteur littéralement époustoufflant, « C » pour Christopher Cravero, un pianiste explosif doublé d'un violoniste impressionnant et « E », au milieu, à un grand bassiste camerounais, avec un signe particulier, le seul au monde que vous aurez vu jouer de la six cordes électrique avec des gants! M'Bappé n'est pas le père ni l'oncle de Kylian -juste un cousin éloigné, mais ce natif de Douala possède une inégalable feuille de route ayant tourné avec les français Jonasz et Higelin, les monstres sacrés du jazz comme Joe Zawinul et John McLaughlin et les groupes ultras-métissés comme Santana, Ultramarine et Chic Hot avec Mario Canonge. NEC+, un trio remarquable au PAPJAZZ qu'on a hâte de découvrir.



FRANCE / CAMEROUN

## CÉLIA KAMENI & ALFIO ORIGLIO

SCÈNE  Heineken®

KARIBE HOTEL  
SAMEDI 16 JANVIER

### Un quartet chargé d'émotion

Célia Kameni est une chanteuse française d'origine camerounaise qui dès l'enfance a été plongée dans un univers musical éclectique mêlant la musique classique et le jazz qu'elle étudia au Conservatoire de Lyon, mais aussi la soul et les musiques africaines et caribéennes, qui lui furent transmises par son père, musicien et grand mélomane. Alfio Origlio, reconnu par ses pairs comme l'un des meilleurs pianistes de jazz de la scène française, est avant tout guidé, dans tous ses projets, par la passion. Leur formule quartet invite le spectateur au voyage à travers la voix chaude et sensuelle de Kameni, et nous propose une recomposition de pop and soul songs avec des chansons de Grégory Porter, Stevie Wonder, U2, Seal, sans oublier une métamorphose bouleversante du Blues indolent de Jeanne Morreau. Les arrangements sont signés Origlio. Brice Berrerd (contrebasse) et Zaza Desiderio (batterie) apportent leur propre touche à ces interprétations et un sens de l'écoute remarquable. La chanteuse Célia Kameni nous emmène dans son univers et nous donne tant à entendre qu'à voir.

Découvrez la musicalité exceptionnelle de Celia Kameni & Alfio Origlio, à l'ouverture du PAPJAZZ !



HAÏTI

## BEBY JOE

Une voix chaude et sensuelle

AFTER HOURS | QUARTIER LATIN  
SAMEDI 16 JANVIER | 8HPM

Chanteur, Fenelus Fedlyns connu sous le nom de « Beby Joe » a fait ses premiers dans la musique à l'âge de 12 ans et a rapidement fait le choix d'une carrière musicale. Il est membre fondateur du groupe évangélique Alive for God qui a remporté le grand concours de chant Next beat Ayiti catégorie gospel organisé par la Fondation Haïti Jazz en 2013. Beby Joe a également été choriste dans plusieurs meringues carnavalesques comme avec le groupe KAI ou encore T-Vice. Il a chanté sur le premier album de Roody-Roodboy, le deuxième album de Renette Desir pour ne citer que cela. En 2018 il lance Bye Bye son premier hit, sorti en single qui le propulse sur la scène konpa du HMI.

Beby Joe est fin prêt à vous séduire lors d'un after hours.



**DIM**  
**17**  
**JANVIER**

**OUVERTURE DES PORTES**  
**5HPM**  
**DÉBUT DE LA SOIRÉE**  
**6HPM**

LA RÉUNION

**MEDDY**  
**GERVILLE**



**AIR AUSTRAL**

**SCÈNE** **pro** **Fin**

**KARIBE HOTEL**

### **Meddy Gerville, un voyage jazz au coeur de l'île de la Réunion**

C'est un retour en Haiti et au PAPJAZZ pour Meddy Gerville, pianiste virtuose réunionnais qui exprime son amour pour son île et son art à travers une invitation au voyage entre le monde du Maloya et celui du Jazz. Meddy se consacre très tôt à la musique, et joue au sein de formations musicales les plus populaires de l'île : Baster, Ti Fock, Sabouk... En 1997, il sort son premier album « Réunion Island » et est désigné meilleur pianiste de l'Océan Indien. Sa création s'inscrit dans une fusion jazz et maloya intitulé jazz'Oya ou encore maloya jazz. Meddy Gerville c'est vingt ans de carrière et 10 albums, le dernier en date « Mon Maloya », sorti en juillet 2020 salut les 10 ans de la reconnaissance par l'UNESCO du Maloya au patrimoine mondial de l'humanité. Gerville sera accompagné de Michel Alibo à la basse et Emmanuel Félicité à la batterie. Une magnifique exploration musicale aux couleurs créoles en perspective.





GUADELOUPE / FRANCE

# ABRAHAM RÉUNION & FEAT. ARTHUR ALARD

SCÈNE **pro** **Fin**

**KARIBE HOTEL**  
**DIMANCHE 17 JANVIER**

## Abraham Réunion, du jazz en famille !

L'aîné Zacharie est contrebassiste, Cynthia la cadette est chanteuse et Clélyo la benjamine est pianiste. bercée de musique depuis l'enfance, la fratrie Abraham, originaire de Guadeloupe, se produit sur scène avec une grande complicité.

Le batteur Arthur Alard complète subtilement la magie. Ils partagent ensemble une vision commune du jazz et de la musique en général : un appel à la persévérance, à l'optimisme et à l'ouverture, sans oublier un solide ancrage caribéen.

Une proposition qui s'inscrit parfaitement dans la thématique Kreol Jazz de l'édition 2021.



## Vivez l'expérience d'un cadre unique !

2, rue Marcel Toureau, Berthé | Pétiion-Ville, Haïti  
(509) 2940-0190 | 2946-1111 • [www.lareserveht.com](http://www.lareserveht.com) • [info@lareserveht.com](mailto:info@lareserveht.com)



PAYS À L'HONNEUR  
*Allemagne*



15<sup>ème</sup> édition du PAPJAZZ et quizième participation des artistes allemands. L'Allemagne est fière de pouvoir encore une fois présenter la vibrante scène de Jazz allemand et honoré d'être pays d'honneur de l'édition PAPJAZZ 2011.

Après une année, encore une fois difficile et épuisante marquée par la pandémie du COVID-19, nous n'avons pas ménagé nos efforts pour convaincre deux remarquables jeunes à venir en Haïti malgré les difficultés d'un tel voyage à ce temps-ci. D'abord Jakob Manz, pas encore 20 ans, un talent absolument exceptionnel sur la scène du jazz allemand : outre ses apparitions en solo au Bundesjazzorchester, il joue dans de nombreuses formations de haut niveau et dans les meilleurs clubs de jazz du pays. Et encore le pianiste de jazz Hannes Stollsteimer faisant aussi partie de la formation The Jakob Manz Project qui a remporté en 2018 le premier prix du Future Sounds Award des Leverkusen Jazztage. Son premier album « Natural Energie » vient de paraître et est d'ores et déjà cité dans une ligne avec les poids lourds comme Klaus Doldinger et sa formation « Passport ». Leur extraordinaire maturité musicale et en même temps la joie exubérante de jouer promettent des concerts rapides et extrêmement groovy.

Ces deux musiciens comme bien d'autres font partie d'une nouvelle génération du Jazz made in Germany. Favorisés par un dense tapis de festivals de jazz et un large éventail de possibilités de formation, ces musiciens profitent aussi de l'échange avec des musiciens venus d'autres pays qui, grâce à leurs expériences musicales, donnent de nouvelles impulsions aux musiciens de Flensburg à Garmisch. L'ampleur des variations et le potentiel illimité du jazz ainsi que l'ouverture des acteurs, des organisateurs, des médias et du public qui y sont associés sont des facteurs qui rendent l'Allemagne attrayante en tant que site pour les musiciens du monde entier. Chaque lieu de jazz en Allemagne a ses propres caractéristiques stylistiques. Francfort a été façonnée par l'école d'avant-garde autour d'Albert Mangelsdorff et Heinz Sauer. Hambourg est considérée comme la capitale du courant moderne, tandis que l'acid jazz a autrefois trouvé son bastion à Hanovre. La ville bavaroise de Weilheim est connue pour sa synthèse de post rock et de jazz d'avant-garde, Wuppertal est synonyme de free jazz. Berlin et Cologne sont riches en styles de jazz différents, mais toutes ces classifications ne sont que des points de départ pour une première orientation. En particulier à Berlin, une scène internationale s'est établie ces dernières années, qui fixe des normes au-delà des frontières de style, de genre et de génération grâce à un charme sous-culturel et en même temps une indépendance cosmopolite, et qui ne doit pas craindre la comparaison internationale avec New York et Londres. «Jazz - made in Germany» est donc plus qu'une simple marque. Elle a toujours été une option, une opportunité et une perspective.

Pouvoir partager cette perspective avec les musiciens haïtiens est une opportunité extraordinaire. Nous remercions profondément l'équipe du PAPJAZZ 2021 de l'avoir offerte à nos musiciens et nous sommes, comme vous tous, extrêmement curieux de l'édition 2021.

Bon festival ! Viel Vergnügen ! Amusez-vous bien !

**S.E.M. Jens Kraus-Massé** | Ambassadeur d'Allemagne



## JAKOB MANZ & HANNES STOLLSTEIMER

Incroyable, il n'a que 19 ans ! C'est la pensée qui traverse la plupart des esprits quand ils sont en présence de Jakob Manz en live pour la première fois. Sa musique est à la fois si sereine, précise et pleine de groove que, les yeux fermés, on imagine un ensemble qui a perfectionné son jeu au fil des ans. Il ne fait aucun doute que Jakob Manz possède un talent absolument exceptionnel. A 16 ans, il a été accepté dans l'Orchestre fédéral de jazz allemand avec lequel il s'est produit dans les salles de concert les plus prestigieuses d'Europe, et d'Amérique du Nord. En Hannes Stollsteimer, son pianiste, Manz a trouvé un allié - à peine plus âgé et tout aussi talentueux que lui. Ensemble, ils réalisent une vision enthousiasmante d'un jazz plein d'esprit et de génie. L'album « Natural Energy » sorti en avril 2020, a une telle maturité de composition qu'on ne s'engage pas trop en prédisant un très bel avenir à Jakob Manz.

DIM  
**17**  
JANVIER

SCÈNE

pro **Fin**

KARIBE HOTEL  
6HPM



HAÏTI

## HAITIAN QUINTET

AFTER HOURS | QUARTIER LATIN  
DIMANCHE 17 JANVIER | 8HPM

### Haitian Quintet, full énergie

Fondé en 2020 à Carrefour par le musicien Paul July Joseph, Haitian Quintet adopte un style de jazz fusion et de Kreyol jazz. Le groupe est composé de 5 musiciens Paul July Joseph à la batterie, Othniel Duvert au piano, Othniel Privat à la basse, Cedieu Polche à la guitare et Josué Georges au saxophone.

Une formation dynamique que le PAPJAZZ est heureux de vous faire découvrir.



# MASTERSCLASSES

Ateliers gratuits sur inscription uniquement : [info@fondationhaitijazz.org](mailto:info@fondationhaitijazz.org) avant le 8 janvier.

#### • Tom Teasley – Percussionniste américain spécialisé en formation à distance

Dans cet atelier interactif, divisé en 2 sessions, Tom Teasley fusionne avec succès divers concepts rythmiques du monde entier. Cet atelier mettra en évidence des techniques de batterie et percussions à peau de différentes cultures, y compris le Moyen-Orient, l'Extrême-Orient et l'Inde incluant des techniques spécifiques pour les Djembe, Cajon, Doumbek, shakers, Frame Drums et une variété de tambourins. Est également inclus dans cet atelier, une interaction entre Tom Teasley et des percussionnistes de tambours traditionnels du groupe Pawòl Tambou ainsi qu'une session sur le côté professionnel (business) du métier de musicien. L'atelier se termine par une session de Q&R.

• **A BANJ** – 514, route de Delmas, Delmas 66 : Session 1 et 2 : **Lundi 18 et mardi 19 janvier de 10h à 11h30 am ouvert pour 10 personnes.**

**A L'ECOLE CATTS PRESOIR** – 81, Ave Martin Luther King, Port-au-Prince : Session 1 et 2 : **Mercredi 20 et jeudi 21 janvier de 10h à 11h30 am ouvert pour 6 personnes.**  
Atelier proposé par l'ambassade des Etats Unis en Haiti.

#### • Josanne Francis – musicienne trinitadienne de Steelpan

Dans cet atelier, Josanne Francis vous emmènera dans un voyage interactif des années 1930 au 21ème siècle explorant l'art du steelpan, son histoire et son développement. Les participants exploreront la construction du steelpan et auront peut-être aussi l'occasion de jouer de l'instrument. Le public visé est toute personne qui a un intérêt à en apprendre davantage sur le steelpan, percussionnistes, batteur, pianistes...

• **A L'ECOLE CATTS PRESOIR** – 81, Ave Martin Luther King, Port-au-Prince : 1 session unique : **Vendredi 22 janvier de 10h à 11h30 am.**



LUN  
**18**  
JANVIER

OUVERTURE DES PORTES  
5HPM  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
6HPM

HAÏTI

## ZÈKLÈ

SCÈNE *Rhum* Barbancourt  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA

### ZÈKLÈ au PAPA JAZZ pour célébrer en grand les 15 ans du festival !

ZÈKLÈ, groupe mythique des années 80, véritable révolution dans l'univers musical de son époque avec un beat à la fois rock et konpa, teinté de jazz fusion, qui va atteindre le comble de son expression quand Joël Widmaier, batteur, chanteur et leader du groupe, se joint à Ralph Boncy, Ti Raoul Denis et Mushy Widmaier. Le band lance le courant Nouvelle Génération et sort plus de 4 albums. Il tourne partout, notamment aux États-Unis, dans la Caraïbe, dans de nombreux pays d'Europe, et particulièrement au Sphinx Festival aux Pays Bas, au New Morning à Paris, et au festival Musiques métisses d'Angoulême. Zèklè, c'est un big band d'une énergie folle et dont les textes sont tantôt d'une grande tendresse, tantôt engagés et collent résolument à l'actualité. Le PAPA JAZZ est très fier d'accueillir Zèklè. Attention, ça déménage !



FRANCE

## PAWÒL TANBOU

SCÈNE *Rhum* Barbancourt

UNIVERSITÉ QUISQUEYA  
LUNDI 18 JANVIER

### Pawòl Tanbou, un son au cœur de notre tradition

Pawòl Tanbou est une formation musicale qui revalorise le tambour et le place au premier rang et, croit que le langage du tambour parle aux cœur, âme et corps de la population haïtienne. Cette structure fait également la promotion des liens entre la musique haïtienne et africaine plus particulièrement de l'Afrique de l'Ouest. Pawòl Tanbou a trois ans d'existence et a participé à diverses activités socioculturelles telles que le Festival de danses et musiques traditionnelles (destination Aquin), festival Rencontres des musiques du monde, et a joué pour différents publics au Centre d'Arts, Vivano, Yanvalou, Presse Café ou encore Jazzy'z. Les membres fondateurs sont très actifs et organisent des ateliers de pratique de tambour à l'intention des plus jeunes et participent volontiers à des échanges avec la population estudiantine. Pawòl Tanbou, un nouveau souffle pour la musique « rasin ».







ALLEMAGNE

## JAKOB MANZ & HANNES STOLLSTEIMER

SCÈNE *Rhum*  
Barbancourt

UNIVERSITÉ QUISQUEYA  
LUNDI 18 JANVIER

### Jakob Manz & Hannes Stollsteimer, un duo prodigieux !

Incroyable, il n'a que 19 ans ! C'est la pensée qui traverse la plupart des esprits quand ils sont en présence de Jakob Manz en live pour la première fois. Sa musique est à la fois si sereine, précise et pleine de groove que, les yeux fermés, on imagine un ensemble qui a perfectionné son jeu au fil des ans. Il ne fait aucun doute que Jakob Manz possède un talent absolument exceptionnel. A 16 ans, il a été accepté dans l'Orchestre fédéral de jazz allemand avec lequel il s'est produit dans les salles de concert les plus prestigieuses d'Europe, et d'Amérique du Nord. En Hannes Stollsteimer, son pianiste Manz a trouvé un allié - à peine plus âgé et tout aussi talentueux que lui. Ensemble, ils réalisent une vision enthousiasmante d'un jazz plein d'esprit et de génie. L'album « Natural Energy » sorti en avril 2020, a une telle maturité de composition qu'on ne s'engage pas trop en prédisant un très bel avenir à Jakob Manz.



HAÏTI

## ZANMITAY

FEAT. MAXIME LAFAILLE

Formé en 2019, Zanmitay est un jeune groupe de jazz composé de 5 musiciens, Shelton Alpheon batteur, classé en 2ème au concours Le Batteur en 2019, Mardoché William bassiste très connu de la scène jazz de Port-au-Prince, Marcelin Kris Ernesto jeune pianiste de 14 ans, passionné de gospel, jazz et néo soul, Marcelin Ernst Junior guitariste, qui partage la scène avec de nombreux artistes et groupes musicaux évangéliques et enfin Maxime Lafaille trompettiste au son velouté et sans doute le trompettiste le plus prometteur de la scène jazz en Haïti. Une nouvelle collaboration que le PAPJAZZ est heureux de vous faire découvrir.

AFTER HOURS | CAFÉ 36  
LUNDI 18 JANVIER | 8HPM



OUVERTURE DES PORTES  
**5HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**6HPM**

FRANCE / CAMEROUN

**NEC+**  
**& ETIENNE**  
**MBAPPÉ**

SCÈNE *Rhum* Barbancourt  
**UNIVERSITÉ QUISQUEYA**  
**MARDI 19 JANVIER**

**Etienne Mbappé & NEC + enfin au PAPJAZZ !**

Voici un trio piano, basse et batterie pas comme les autres. NEC+ explore hors des sentiers battus les terrains fertiles du jazz et des musiques du monde. Fondé en 2019, ci-devant Étienne M'Bappe et les Prophètes, NEC+ se forge un nom et tout un programme. « N » pour Nicolas Viccaro, un batteur littéralement époustoufflant, « C » pour Christopher Cravero, un pianiste explosif doublé d'un violoniste impressionnant et « E », au milieu, à un grand bassiste camerounais, avec un signe particulier, le seul au monde que vous aurez vu jouer de la six cordes électrique avec des gants! M'Bappé n'est pas le père ni l'oncle de Kylian -juste un cousin éloigné, mais ce natif de Douala possède une inégalable feuille de route ayant tourné avec les français Jonasz et Higelin, les monstres sacrés du jazz comme Joe Zawinul et John McLaughlin et les groupes ultras-métissés comme Santana, Ultramarine et Chic Hot avec Mario Canonge. NEC +, un trio remarquable au PAPJAZZ qu'on a hâte de découvrir.







ESPAGNE / CUBA

## AMOS LORA & LUIS GUERRA

SCÈNE *Rhum* Barbancourt

UNIVERSITÉ QUISQUEYA

MARDI 19 JANVIER

### Amos Lora et Luis Guerra du flamenco jazz en duo

L'espagnol, Amos Lora a débuté la guitare dès l'âge de trois ans, sous la direction de son père. Il poursuit son apprentissage auprès de divers professionnels dont le célèbre guitariste de flamenco Diego Del Marao. A seulement 19 ans, Lora sort son troisième album « Dadgag » qu'il compose et interprète dans sa totalité, passant d'un instrument à l'autre. Il est programmé dans de nombreux festivals en Europe, tout comme son acolyte cubain, Luis Guerra, pianiste, compositeur et arrangeur, qui a également appris la musique très tôt à La Havane. Après une escale au Canada où Guerra étudie le contrepoint avec Alexander Rapoport et le jazz avec Barry Harris, il s'installe en Espagne. Le jeune guitariste madrilène et le pianiste cubain sont actuellement deux des références du flamenco et du jazz de cette décennie, avec une longue carrière internationale. «SOLO 2» est un concert unique, où deux musiciens d'exception conjuguent leur talent pour offrir un répertoire de flamenco jazz, mêlant leurs propres compositions et des thèmes classiques.

Le flamenco jazz a un très bel avenir avec ce duo de pointe, concert à ne rater sous aucun prétexte !



HAÏTI

## SMS KREYÒL

SCÈNE *Rhum* Barbancourt

UNIVERSITÉ QUISQUEYA

MARDI 19 JANVIER

### Une musique qui s'inscrit tout juste dans la thématique du PAPJAZZ 2021

SMS Kreyòl, formation musicale composée de cinq jeunes haïtiens, a vu le jour lors du PAPJAZZ 2013. Après des études de musique jazz avec le professeur Claude Carré, ces cinq musiciens ont décidé de réunir leurs talents lors d'un atelier à Fokal en créant leur propre style, mêlé de Konpa, de smooth jazz, de r'n'b mais surtout de musique traditionnelle haïtienne qu'ils entendent bien valoriser à travers leur travail. SMS Kreyòl, c'est Ricardo Lafond au saxophone alto et tenor, Marck Harold Pierre aux percussions et voix, Cineus Nathanael au clavier, Edlin Olivier à la batterie et Steve Cineus, basse et voix.

SMS Kreyòl, un quintet énergique et aventureux que le PAPJAZZ est toujours heureux de programmer !



OUVERTURE DES PORTES  
**4HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**5HPM**

HAÏTI / FRANCE

TRIO JAZZEN DE  
**CLAUDE CARRÉ**  
FEAT. CHRISTOPHE CRAVERO

**INSTITUT FRANÇAIS EN HAÏTI**  
**MARDI 19 JANVIER**

**La formule gagnante de Claude Carré au PAPJAZZ**

Guitariste, professeur et chercheur en musicologie, Claude Carré est un spécialiste du jazz et défenseur du Kreyol jazz en Haïti. Il a étudié le jazz aux Etats-Unis et en Martinique puis s'est produit sur des scènes internationales aux Etats-Unis et au Japon. Claude Carré est un adepte des trios, son projet trio JAZZEN est une collaboration avec Kerby François et Jude Davens Texier. Il y a quelques années, Claude a créé le « Haïti Jazz Club » au sein duquel il initie et forme la plupart des jeunes guitaristes présents sur la scène jazz en Haïti.

Le PAPJAZZ se fait un plaisir d'accueillir à nouveau Claude Carré et son projet actuel.



FRANCE

**JACKY TERRASSON**

**UNIVERSITÉ FRANÇAIS EN HAÏTI**  
**MARDI 19 JANVIER**

C'est avec fierté et surtout, avec toute l'ardeur qu'on lui connaît, que le pianiste Jacky Terrasson a soufflé les 53 bougies qui dansaient sur son gâteau d'anniversaire, l'année dernière. Né d'un père français et d'une mère afro-américaine, ce métis prodige des touches blanches et noires n'a jamais déçu. D'une vélocité étourdissante, voici le virtuose véritable qui vous séduira sans aucun doute. Premier prix du concours international de piano du Thelonius Monk Institute, JT est surtout capable de créer sur-le-champ la nuance, le tempo et la syncope dans toute chose musicale. Et c'est ainsi qu'il a parfaitement mûri l'album 53, son dernier en date. Artiste intégral, il a travaillé aussi en tournée avec Dee Dee Bridgewater et en studio avec Cécile McLorin Salvant, deux grandes dames que vous avez vues et entendues au PAPJAZZ et qui n'ont sûrement pas manqué de lui recommander un petit détour en Haïti. Terrasson sera accompagné de Sylvain Romano à la contrebasse et Lukmil Perez à la batterie.



HAÏTI

## AURALIE ANTOINE

AFTER HOURS | CAFÉ 36  
MARDI 19 JANVIER | 8HPM

### Une voix à découvrir

Fille d'un guitariste et chanteur, Auralie Antoine fait ses premiers pas dans le monde de la musique dès l'âge de deux ans. Son père, aussi son mentor, lui découvre un talent pour le chant. En 1999, elle intègre l'école Sainte-Trinité où elle étudie le solfège et s'adonne au violon. Mais c'est au chant qu'elle restera attachée. Auralie est influencée par la musique gospel et particulièrement le jazz et la musique traditionnelle. Quand elle s'essaie au jazz, le feed-back est impeccable. C'est ce qui l'amène à s'y consacrer totalement. En août 2017, elle participe à un concert évangélique à tendance jazz. Depuis, elle enchaîne les représentations. Auralie a déjà posé sa voix sur plusieurs projets et travaille actuellement sur son album solo.

Découvrez Auralie Antoine à l'occasion d'un after du PAPIJAZZ.



**LA LORRAINE**  
Hotel • Boutique • Pool

36 Rue Cleveau, PV  
+509 2816 8300  
[www.lalorrainehaiti.com](http://www.lalorrainehaiti.com)





MER  
**20**  
JANVIER

OUVERTURE DES PORTES  
**5HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**6HPM**

CUBA

**REAL PROJECT**

SCÈNE *Rhum* Barbancourt  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA

**Real Project, du latin jazz fusion !**

Real Project est un groupe de jazz cubain d'avant-garde fondé en 2013 par le batteur Ruly Herrera et le pianiste Jorge Luis Lagarza. Ensemble, ils font de l'expérimentation leur fer de lance ce qui se traduit par une proposition musicale aventureuse, qui repousse les frontières entre les genres musicaux. Le jazz de Real Project est imprégné des différents rythmes de la musique cubaine, avec des touches de pop, R&B, funk, country, et même de jazz rock. Leur premier disque éponyme leur a valu le prix le plus important décerné par l'industrie musicale cubaine lors de la XIXe Foire internationale de Cubadisco, en 2017, dans la catégorie Ensemble de jazz. Programmés plusieurs fois au Jazz Plaza festival de la Havane, le groupe enregistre aujourd'hui son 3e album avec la collaboration de Theo Croker jeune trompettiste américain nommé aux Grammys 2019. Le PAPJAZZ attend avec impatience d'accueillir Real Project un quartet fusion dynamique et expérimental.

**PAPJAZZ EN FACEBOOK LIVE SUR :**

CHOKARELLA

PAPJAZZ

HAITIAN TIMES





TRINIDAD ET TOBAGO

## JOSANNE FRANCIS

SCÈNE *Rhum* Barbancourt

UNIVERSITÉ QUISQUEYA

MERCREDI 20 JANVIER

### Josanne Francis, une artiste de steelpan, une première au PAPJAZZ!

Née et élevée à Trinidad & Tobago, Josanne Francis est une artiste et enseignante de steelpan. Même si ses mains semblent flotter comme des papillons sur les pan, sa musique est loin d'être dépourvue de puissance. Elle puise ses influences dans la musique calypso traditionnelle, le jazz, la musique indienne, le funk, le rock et la musique classique - un mélange unique qui n'est pas typique pour cet instrument. Josanne s'est produite dans des lieux prestigieux comme que le Kennedy Center ou le Carnegie Hall, et a donné des prestations en tant qu'artiste invitée dans des festivals et des universités à travers les États-Unis. Josanne a été l'une des six artistes en résidence à Strathmore pour la saison 2017-2018, est directrice artistique de la Cultural Academy for Excellence, Inc. et dirige son propre programme éducatif de Stépan, Steel on Wheels. Josanne Francis offrira notamment un atelier xxx à l'école de musique Catts Pressoir.



HAÏTI

## JOHNBERN THOMAS

SCÈNE *Rhum* Barbancourt

UNIVERSITÉ QUISQUEYA

MERCREDI 20 JANVIER

### Le batteur haïtien le plus sollicité

Johnbern THOMAS a fait ses débuts à la batterie avec son père, lui-même batteur. Sa rencontre avec des musiciens chevronnés comme Claude CARRE, Aaron GOLDBERG, Joël and Mushy WIDMAIER, Pierre BONCY, Mark Richard MIRAND lui ont donné l'envie de se consacrer au Jazz. Il fait un passage en République Dominicaine où il collabore avec des musiciens de jazz de renom, tels que Miguel Andres TEJEDA, Fella VEGA, Rafael MIRABAL, et Sandy GABRIEL. A son retour en Haïti en 2012, il forme le Johnbern Quintet et est invité à jouer lors de la Journée Internationale du Jazz, au PAPJAZZ, et au Santo Domingo Jazz Festival. La même année il représente Haïti dans le programme américain One Beat, ce qui favorise sa rencontre avec des musiciens de jazz talentueux. Depuis, il tourne avec son groupe ou comme batteur accompagnateur dans des festivals de jazz dans les Antilles, aux États-Unis, en Asie, Europe, en Haïti et en République Dominicaine. Johnbern a enregistré son 1er album Johnbern THOMAS Trio en 2019.



OUVERTURE DES PORTES  
**4HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**5HPM**

BELGIQUE

**DERvISH**  
FEAT. PATRICK DORCÉAN

**UNIVERSITÉ FRANÇAIS EN HAÏTI**  
**MERCREDI 20 JANVIER**

### **Du Jazz-groove-électro: une première au PAPIJAZZ !**

DERvISH est un groupe de la scène underground belge dont la base rythmique est assurée par le batteur belgo-haïtien Pat Dorcéan et habillée par les sons du saxophone de Toine Thys, modifiés par des filtres et des modulations électroniques. Ils sont rejoints par Dries Laheye, bassiste pilier des musiques progressives, incontournable dans STUFF !, et le claviériste David Thomaere. Entre Flying Lotus, Dorian Concept et Boards of Canada, DERvISH groove et groove encore. Cette formation propose une musique aux sonorités électro renforcée par un groove explosif. Après leur premier EP 'Abstracks' sous le nom «DERvISH» en 2015, ils vont sortir cette année «Guru Farm» avec 8 nouveaux morceaux qu'ils présenteront partout en Europe et en Haïti. Un nouveau son au PAPIJAZZ.



ESPAGNE / CUBA

**AMOS LORA**  
**& LUIS GUERRA**

**INSTITUT FRANÇAIS EN HAÏTI**  
**MERCREDI 20 JANVIER**

### **Amos Lora et Luis Guerra du flamenco jazz en duo**

L'espagnol, Amos Lora a débuté la guitare dès l'âge de trois ans, sous la direction de son père. Il poursuit son apprentissage auprès de divers professionnels dont le célèbre guitariste de flamenco Diego Del Morao. A seulement 19 ans, Lora sort son troisième album «Dadgag» qu'il compose et interprète dans sa totalité, passant d'un instrument à l'autre. Il est programmé dans de nombreux festivals en Europe, tout comme son acolyte cubain, Luis Guerra, pianiste, compositeur et arrangeur, qui a également appris la musique très tôt à la Havane. Après une escale au Canada où Guerra étudie le contrepoint avec Alexander Rapoport et le jazz avec Barry Harris, il s'installe en Espagne. Le jeune guitariste madrilène et le pianiste cubain sont actuellement deux des références du flamenco et du jazz de cette décennie, avec une longue carrière internationale. «SOLO 2» est un concert unique, où deux musiciens d'exception conjuguent leur talent pour offrir un répertoire de flamenco jazz, mêlant leurs propres compositions et des thèmes classiques.

Le flamenco jazz a un très bel avenir avec ce duo de pointe, concert à ne rater sous aucun prétexte !





HAÏTI

## ROBENSON DÉSIUS

AFTER HOURS | CAFÉ 36  
MERCREDI 20 JANVIER | 8HPM

### Robenson Desius, le guitariste le plus versatile de sa génération

Guitariste, arrangeur, compositeur, Robenson Désius débute sa carrière musicale en 2007 au sein des chorales God voice et Titi and Friends. Il s'est perfectionné sous la houlette de Claude Carré et devient un guitariste doté d'une grande dextérité. Grand habitué du PAPJAZZ, il est aussi connu du public pour ses concerts réguliers à l'hôtel Oasis en compagnie de son groupe Tonik Jazz. Amateur de fusion jazz et de jazz traditionnel, il accompagne régulièrement de grands noms de la musique haïtienne comme Jimla Gospel, Gospel Kreyol, Williadell Denervil, Ruthshelle Guillaume, Jeanjean Roosevelt, Belo, Titi Congo, Nadia Faubert, Guylor C. Delva ou encore Sweet Micky. Robenson évolue à travers différents styles de musique, Gospel, Smooth jazz, fusion jazz, jazz traditionnel pour créer son propre style. Il a récemment participé en tant que guitariste sur la tournée D'EXO group venant du Canada. Robenson est également fondateur et professeur à l'école de musique Benguitar. Du jazz et plus à partager lors d'un after-hours au PAPJAZZ.

## INFOS UTILES

### BILLETS D'ENTRÉE

Concerts payants

**Hôtel Karibe 2,500 HTG par soir (3 soirées)**

Procurez-vous le PAPJAZZ PASS qui donne accès

**aux 3 soirées payantes à 6,500 HTG  
et économisez 1,000 HTG**

**Tous les autres concerts sont gratuits**

### POINTS DE VENTE

Librairies La Pléiade : Complexe la Promenade, rue Grégoire, Pétion-ville et angle

avenues Martin Luther King et Bois Patate, Port-au-Prince

Karibe Hôtel : 7, Juvénat, Pétion-ville

et sur [lakayiti.com](http://lakayiti.com) et [festicket.com](http://festicket.com)

Pour information :

Fondation Haïti Jazz +509 3101-0003

[info@papjazzhaiti.org](mailto:info@papjazzhaiti.org) - [www.papjazzhaiti.org](http://www.papjazzhaiti.org) - App : PapJazzHaiti



# PAPJAZZ *Vert*

GRACE AU SOUTIEN DE SES PARTENAIRES LE PAPJAZZ  
POURSUIT SA MISSION ECORESPONSABLE

## STOP AUX PRODUITS EN PLASTIQUE À USAGE UNIQUE !

Nous remplaçons cette année les bouteilles distribuées à tous nos artistes et journalistes par des gourdes réutilisables offertes par Wingaz, et celles distribuées à tout le staff, par des gourdes réutilisables avec mousquetons offertes par J/P HRO.

À la boutique du PAPJAZZ

- « Adoptez » pendant 1 an, un arbre du Parc national de la Visite pour participer au reboisement d'Haïti
- Achetez 1 bracelet 4Ocean et participez au nettoyage des océans et des plages
- Signez la pétition du GAFF contre l'utilisation du styrofoam en Haïti

## DITES STOP À LA CONSOMMATION DE PRODUITS À USAGE UNIQUE ET OPTEZ POUR DES PRODUITS RÉUTILISABLES

- Recevez gratuitement un sac shopping réutilisable avec l'achat d'un souvenir du festival
- « Louez » un cup réutilisable au coût de 25 gourdes, où gardez-le et commencez votre collection PAPJAZZ Cups.

Sur le site de l'UNIQ, aidez-nous à trier vos déchets et déposez-les dans les poubelles de tri sélectif.



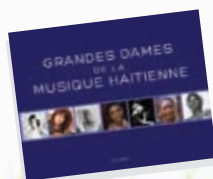
L'initiative  
PAPJAZZ VERT  
est soutenue par :



Procurez-vous le maillot officiel disponible pour femmes et hommes, dans toutes les tailles :



et, aidez-nous à soutenir la section musicale du Collège Catts Pressoir en vous procurant un exemplaire du livre « Grandes Dames de la Musique Haïtienne », 144p couleur, 5\$ par livre lui seront intégralement reversés.



# Jwi brizz la



**CBC**  
CARIBBEAN BOTTLING COMPANY

[f @brizz.cbc](#) [@ @brizz\\_cbc](#)

**Brizz**



HAÏTI

## JAZZ AND FAMILY & FEAT. DENIS BELYAKOV

SCÈNE *Rhum* Barbancourt  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA

### Une histoire de famille !

Trio composé des frères Texier, (Caleb et Jude Davens) et de Mardochée William, Jazz and Family a pris naissance lors d'un atelier organisé par le professeur Claude Carré, depuis, ces trois amoureux de la musique ne cessent de travailler. Ils ont participé à la majeure partie des événements de Jazz (ateliers et concerts) à travers le pays. Pour marquer ces cinq ans d'existence, ils ont organisé un concert live sur les réseaux sociaux qui a retenu l'attention d'un grand nombre d'internautes. Cette année, le public du PAPJAZZ pourra à nouveau apprécier l'ensemble qui se spécialise dans le créole jazz, qui sera cette fois ci accompagné du saxophoniste Russe Denis Belyakov.

JEU  
**21**  
JANVIER

OUVERTURE DES PORTES  
**5HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**6HPM**



CANADA / HAÏTI

## MELISSA DAUPHIN

SCÈNE *Rhum* Barbancourt  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA  
JEUDI 21 JANVIER

### Une voix chaude et versatile !

La Canadienne d'origine haïtienne Melissa Dauphin a pris goût à la musique grâce à ses parents et sa famille continue de jouer un rôle actif dans sa carrière. Après avoir étudié l'architecture, Melissa a obtenu une bourse du Berklee College of Music. Elle était la chanteuse principale du groupe haïtien Strings et a collaboré avec Reginald Policard, Eric Virgal ou encore Jorge Martinez. Elle est passionnée de jazz et de musique latine ; ses influences musicales sont variées : Sade, Ella Fitzgerald, Tracy Chapman, Alejandro Fernandez et Mercedes Sosa, Rosa Passos... Elle a débuté sa carrière solo il y a quelques années et a été invitée à participer au PAPJAZZ en 2018. Melissa explore aujourd'hui différents genres et s'exprime en différentes langues : le français, le créole, l'anglais, l'espagnol, le portugais, en chantant du jazz, de la bossa nova, du folk haïtien, de la musique latine, de la pop... Son premier album, « Fantasma », est sorti en décembre 2019. Melissa Dauphin représentera fièrement le Canada pour cette 15e édition du PAPJAZZ !



BELGIQUE

## DERVISH FEAT. PATRICK DORCÉAN

SCÈNE *Rhum* Barbancourt  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA  
JEUDI 21 JANVIER

### Du Jazz-groove-électro: une première au PAPJAZZ !

DERVISH est un groupe de la scène underground belge dont la base rythmique est assurée par le batteur belgo-haïtien Pat Dorcéan et habillée par les sons du saxophone de Toine Thys, modifiés par des filtres et des modulations électroniques. Ils sont rejoints par Dries Laheye, bassiste pilier des musiques progressives, incontournable dans STUFF !, et le claviériste David Thomaere. Entre Flying Lotus, Dorian Concept et Boards of Canada, DERVISH groove et groove encore. Cette formation propose une musique aux sonorités électro renforcée par un groove explosif. Après leur premier EP 'Abstracks' sous le nom « DERVISH » en 2015, ils vont sortir cette année « Guru Farm » avec 8 nouveaux morceaux qu'ils présenteront partout en Europe et en Haïti. Un nouveau son au PAPJAZZ.





HAÏTI

## KAKATOËS

AFTER HOURS | LA RÉSERVE  
JEUDI 21 JANVIER | 8HPM

### Kakatoes, du troubadour plein d'humour

Originaire de Léogane, Hans Berry a tout d'abord travaillé sa voix au sein des chorales d'église comme beaucoup de jeunes chanteurs de sa génération. Passionné et travailleur, il n'hésite pas à suivre des master classes de Cécile McLorin Salván et de Kurt Eiling sur Youtube. Avec sa tessiture de baryton, il se fait remarquer en mars 2019 lors d'un hommage à Nat King Cole dont il reprend les plus grands succès aux côtés des musiciens Josué Alexis, Jude Davens Texier et Mardochée William. Sa performance est saluée dans Le Nouvelliste par Roland Léonard, critique musical bien connu de la scène musicale haïtienne.

Fidèle à notre mission de promouvoir les talents prometteurs, l'équipe du PAPJAZZ est heureuse de vous inviter à venir applaudir Hans Berry pour un after-hour !

THE VIEW IS ALWAYS BEAUTIFUL FROM OUR WINDOWS

Sunrise Airways new Airbus A320



WEBSITE [www.sunriseairways.net](http://www.sunriseairways.net) RESERVATION (509)2811 2222



VENREDI **22** JANVIER

OUVERTURE DES PORTES  
**6HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**7HPM**

HAÏTI

## BOUKMAN EKSPERYANS

SCÈNE *Brizz*  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA

### Le légendaire Boukman Eksperyans

Boukman Eksperyans est l'un des groupes phares du mouvement « Rasin », qui prône un retour identitaire aux racines africaines des haïtiens. Il a été formé par « Lòlò » Beaubrun Jr et sa femme « Manzè » en 1978. Leurs thèmes sont souvent la liberté politique, le nationalisme et la foi. Musicalement, des guitares électriques et des synthétiseurs se marient aux tambours et au bambou ; des sonorités rock, reggae, funk, R&B se mêlent aux rythmes traditionnels de la paysannerie haïtienne (rara, vodou). C'est l'un des groupes haïtiens les plus reconnus internationalement.



ÉTATS-UNIS

## JAMES MARTIN BAND

SCÈNE **Brizz**  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA  
VENDREDI 22 JANVIER

### Le James Martin Band, funky, groovy, jazzy... New Orly !

La carrière de 18 ans du saxophoniste, chanteur et auteur-compositeur américain James Martin lui a valu plusieurs reconnaissances internationales dont celle du meilleur saxophoniste aux Best of the Beat Music Awards d'OffBeat. Martin a débuté sa carrière au prestigieux New Orleans Center for Creative Arts comme membre fondateur de la formation de « Trombone Shorty ». Martin débute sa carrière solo en 2008, et crée récemment le James Martin Band, avec lequel il se produit dans de nombreux festivals en Europe, au Moyen Orient et bien sûr régulièrement au New Orleans Jazz & Heritage Festival. Son dernier album « Keep moving » s'est hissé à la 9e place du Billboard Contemporary Jazz Chart. « Cet album, c'est moi, il est à la fois funky et raffiné, poétique et festif, enjoué et introspectif » précise Martin, et le public haïtien a bien hâte de le découvrir.

Du jazz qui nous vient direct de la Nouvelle Orléans au PAPJAZZ... on s'en réjouit d'avance !



HAÏTI

## BUYU AMBROISE & THE BLUES IN RED BAND

SCÈNE **Brizz**  
UNIVERSITÉ QUISQUEYA  
VENDREDI 22 JANVIER

### Un vétéran du créol Jazz

Buyu Ambroise est né en Haïti et réside à New York depuis son enfance. Il a fait ses premières expériences avec le saxophone en tant que lycéen à Brooklyn dans les années 70. Sa passion pour le jazz l'a amené à étudier avec des légendes du jazz telles que Frank Foster, Jimmy Owens et John Lewis. Depuis plus de 20 ans, Buyu se produit sur la scène musicale de NYC avec des groupes de konpa et de jazz. Malgré une longue absence de son pays natal, ses racines dans la culture haïtienne restent fortes ; il puise dans son répertoire folklorique et a créé une combinaison de rythmes afro-haïtiens avec des improvisations groovy, de séduisantes lignes de basse et des solos de saxophone mélodieux. Il a publié 3 CDs et travaille actuellement sur un 4e album qui explore les compositions de Frantz Casseus.

PAPJAZZ est heureux d'accueillir une fois de plus ce vrai défenseur du kreol jazz !





FRANCE / RUSSIE / HAÏTI

## ALEX JACQUEMIN

FEAT. DENIS BELYAKOV  
& JOHNBERN THOMAS

AFTER HOURS | LA RÉSERVE  
VENDREDI 22 JANVIER | 8HPM

AL JAQ ou Alex Jacquemin pour les intimes, du jazz fusion riche et versatile.

AL JAQ est un guitariste de jazz fusion franco-américain qui a un penchant pour l'originalité, l'audace et le défi. Né à Paris, il ne prend sa première guitare qu'à l'âge de 16 ans, mais travaille sa maîtrise de l'instrument avec une telle discipline qu'il enseigne déjà le jeu 4 ans plus tard. AL JAQ fréquente le CMCN, une école française de musique moderne qui lui donne ses bases en jazz puis poursuit sa formation à Berklee College of Music. Musicien versatile, il rentre ensuite en France et s'impose immédiatement sur la scène jazz parisienne, et tourne également dans toute l'Europe. En 2007, il retourne aux États-Unis pour parfaire son style et trouver son propre « son » aux influences blues-rock de Jeff Beck et de Pat Metheny. Son nouvel album Planatarization, est un point d'entrée envoûtant et mélodieux dans l'univers à 360 degrés du guitariste de jazz fusion. Il est accompagné sur scène de Denis Belyakof, saxophoniste russe et de Johnbern Thomas à la batterie.



**FOLLOW  
JAH**

CHAQUE SOIR DURANT  
LE FESTIVAL

# KREYÒL JAZZ PROJECT



GUADELOUPE / TRINIDAD / HAÏTI



SOUTENU PAR L'AMBASSADE DE SUISSE

SAMEDI **23** JANVIER

OUVERTURE DES PORTES  
**6HPM**  
DÉBUT DE LA SOIRÉE  
**7HPM**

  
**SCÈNE wingaz**  
**KARIBE HOTEL**

## KREOL JAZZ PROJECT – artistes jazz créoles en résidence, édition 2021

À l'occasion de cette 15<sup>e</sup> édition, la Fondation Haïti Jazz avec le soutien de l'ambassade de Suisse, marque son attachement à inscrire le Créole Jazz dans la durée en mettant en œuvre une résidence artistique réunissant 6 artistes créoles, fervents défenseurs du genre pour la première création originale du « Kreol Jazz Project ».

Pour ce projet, le premier d'une longue lignée (il sera en effet réédité chaque année avec à chaque fois un casting différent), la Fondation Haïti Jazz réunit 6 artistes chevronnés :

De Guadeloupe : Malika Tirolien, chanteuse, producer, auteure-compositrice, nommée 6 fois aux Grammy Awards. Jacques Schwarz-Bart, directeur musical du projet, saxophoniste qui a enchaîné les collaborations avec de grands noms du latin jazz et de la néo soul et New Jazz. Il a notamment créé le projet « Racines Jazz Haïti ».

De La Réunion : Olivier Ker Ouria, brillant compositeur, reconnu comme l'un des meilleurs harmoniciens chromatiques de jazz de la planète.

D'Haïti et Congo pour Harvel Nakundi: Batteur de jazz prolifique qui multiplie les collaborations avec des artistes de renom. Mushy Widmaier : Reconnu comme un des meilleurs pianistes de la Caraïbe dont la caractéristique majeure c'est sa capacité à créer des ambiances et l'élaboration d'un genre unique de kreyol Jazz. Gérald Kébreaux: Bassiste passionné dont le jeu mêlant jazz, latin et konpa lui permet de multiplier les collaborations.

Il se fait appeler différemment selon les musiciens, les régions, les projets : Vodou Jazz, Haïtian jazz, Maloya Jazz, Jazz-Ka, Biguine Jazz, Caribbean Jazz... mais sa formule reste la même : le Créole Jazz, c'est du jazz qui se marie avec les musiques traditionnelles des territoires créoles, patrimoine culturel multiple et infiniment riche. Il se pratique à La Réunion, à Maurice, en Martinique, en Guadeloupe, en Guyane, Trinidad etc. et bien sûr en Haïti et dans sa diaspora.

Le PAPJAZZ est très fier et heureux de présenter cette création originale à sa 15<sup>e</sup> édition.



FRANCE / RUSSIE / HAÏTI

## ALEX JACQUEMIN

FEAT. DENIS BELYAKOV  
& JOHNBERN THOMAS

  
SCÈNE **wingaz**  
KARIBE HOTEL  
SAMEDI 23 JANVIER

**AL JAQ** ou Alex Jacquemin pour les intimes, du jazz fusion riche et versatile.

AL JAQ est un guitariste de jazz fusion franco-américain qui a un penchant pour l'originalité, l'audace et le défi. Né à Paris, il ne prend sa première guitare qu'à l'âge de 16 ans, mais travaille sa maîtrise de l'instrument avec une telle discipline qu'il enseigne déjà le jeu 4 ans plus tard. AL JAQ fréquente le CMCN, une école française de musique moderne qui lui donne ses bases en jazz puis poursuit sa formation à Berklee College of Music. Musicien versatile, il rentre ensuite en France et s'impose immédiatement sur la scène jazz parisienne, et tourne également dans toute l'Europe. En 2007, il retourne aux États-Unis pour parfaire son style et trouver son propre « son » aux influences blues-rock de Jeff Beck et de Pat Metheny. Son nouvel album Planatarization, est un point d'entrée envoûtant et mélodieux dans l'univers à 360 degrés du guitariste de jazz fusion. Il est accompagné sur scène de Denis Belyakof, saxophoniste russe et de Johnbern Thomas à la batterie.



ÉTATS-UNIS

## JAMES MARTIN BAND

  
SCÈNE **wingaz**  
KARIBE HOTEL  
SAMEDI 23 JANVIER

**Le James Martin Band, funky, groovy, jazzy... New Orly !**

La carrière de 18 ans du saxophoniste, chanteur et auteur-compositeur américain James Martin lui a valu plusieurs reconnaissances internationales dont celle du meilleur saxophoniste aux Best of the Beat Music Awards d'OffBeat. Martin a débuté sa carrière au prestigieux New Orleans Center for Creative Arts comme membre fondateur de la formation de « Trombone Shorty ». Martin débute sa carrière solo en 2008, et crée récemment le James Martin Band, avec lequel il se produit dans de nombreux festivals en Europe, au Moyen Orient et bien sûr régulièrement au New Orleans Jazz & Heritage Festival. Son dernier album « Keep moving » s'est hissé à la 9e place du Billboard Contemporary Jazz Chart. « Cet album, c'est moi, il est à la fois funky et raffiné, poétique et festif, enjoué et introspectif » précise Martin, et le public haïtien a bien hâte de le découvrir.

Du jazz qui nous vient direct de la Nouvelle Orléans au PAPJAZZ... on s'en réjouit d'avance !



HAÏTI

## Therly JOB PIERRE

AFTER HOURS | QUARTIER LATIN  
SAMEDI 23 JANVIER | 8HPM

### Therly Job Pierre, un jeune chanteur à la voix prometteuse

Therly Job Pierre est un jeune chanteur, compositeur et professeur de chant. Il fait sa première apparition sur la scène du Jazz avec SMS Kreyol en 2017 et depuis a participé au tribute à Aretha Franklin, au concert de Zèklè et Mizik Mizik, et était l'invité spécial de Donalzie Theodor à l'IFH. Il a été l'invité spécial de Great Time Jazz au Quartier latin et a participé à l'enregistrement de l'album d'SMS Kreyol. Therly Job Pierre a participé à la scène découverte lors de la 14ème édition du PAPJAZZ. Le PAPJAZZ vous invite à faire plus ample connaissance avec le talent de Therly Job Pierre.

## ATELIERS & MASTERS CLASSES 2021

le  
centre  
d'art

CENTRO  
CULTURAL  
BRASIL-HAÏTI

LUNDI 18 JANVIER

9h00 am : **Célia Kaméni**

11h00 am : **Etienne MBappé**

MARDI 19 JANVIER

9h00 am : **Jacky Terrasson** (master class)

11h00 am : **Jakob Manz duo**

MERCREDI 20 JANVIER

9h00 am : **Josanne Francis**

11h00 am : **Amos Lora & Luis Guerra**

JEUDI 21 JANVIER

9h00 am : **DERVISH**

11h00 am : **Real Project**

9h00 am : **Jacques Schwarz Bart**  
(Centre Culturel brésilien)

VENREDI 22 JANVIER

9h00 am : **Alex Jacquemin**

11h00 am : **James Martin**

9h00 am : **Malika Tirolien**  
(Centre Culturel brésilien)

LA PROGRAMMATION PEUT CHANGER. VÉRIFIEZ-LA SUR L'APPLICATION.



3D  
Billboard  
X-Displays  
Logo

Signs  
banners  
Stickers  
Lamination

Digital  
Printing  
Promotional  
Items  
Vehicule  
Wrapping

Business cards  
Letter head  
Flyers  
Brochure  
ID Card

*Pour tous vos besoins en marketing & impression*  
**AFFICHE-TOI TOUT SIMPLEMENT !**

📍 373, Ave. John Brown, Bourdon, P-au-P  
☎ (509) 2812 3737 / 2816 3737  
✉ info@affichetoi.biz







# SCÈNE DÉCOUVERTE

INSTITUT FRANÇAIS EN HAÏTI

JEUDI 21 JANVIER | 5H PM



## GINÉ CAJUSTE

Chanteuse et comédienne, Giné Cajuste a suivi une formation en musique et en théâtre à l'école nationale des Arts (ENARTS) et aussi en théâtre chorégraphique et performance vocale au Panthéâtre de Paris. Son objectif est de devenir une grande artiste qui prône un message de paix, d'amour et de vivre ensemble.



## PLEZI MIZIK AU FÉMININ

Fidèle à sa mission de promouvoir la musique en milieu scolaire, le PAPJAZZ accueille une nouvelle fois Plezi Mizik, un programme de musique scolaire implémenté en Haïti depuis 2014, une initiative de J/P HRO qui introduit la musique comme outil de transformation pour apporter des changements positifs dans la vie des enfants en

favorisant la résilience, la créativité et l'inclusion. Plezi Mizik au féminin est une version du programme visant à éliminer les constructions sociales autour du choix des instruments pour filles. Tout le monde peut jouer de n'importe quel instrument.



## SHELO PLEB MUZIK

Shélo Pleb Muzik est un slameur/rappeur. Influencé par la musique rap, il se fait remarquer à l'âge de 16 ans lors d'événements inter-quartiers et des journées récréatives organisées par son école. Son talent vient surtout des clubs littéraires organisés par des groupes de jeunes. Sa rencontre avec Dessein Valckensy dit 'K'libr', son professeur à l'école secondaire, va complètement changer sa conception du hip-hop. Plus tard, il fait connaissance avec le slam.

Il gravite sa première scène slam au slam corner, soirée annuelle de slam organisée par l'américain corner de Fokal et est très vite repéré par les ténors du slam haïtien. Lauréat des résidences de création de l'association culturelle quatre chemins, il vient tout juste de sortir une mixtape et travaille sur un recueil de poèmes.



## DUVERLY NANNLEY JACQUES

Duverly Nannley Jacques a commencé la musique à l'âge de 5 ans dans une école de musique pour y apprendre le piano classique, il y fera de belles rencontres avec des professeurs qui l'accompagneront à travers ses parcours musicaux. En 2010, il adopte la flûte traversière. Passionné de jazz et de musique classique, il se rend dans le conservatoire national de République Dominicaine où il y étudiera les concepts du jazz et suivra une formation en

musique classique. Par la suite, il participera à de nombreux camps de musique en Haïti, à Sainte Trinité, CEMUCHCA, Léogâne pour ne citer que cela.





**MÉTROPOLE**

8 MARS 1970 • 8 MARS 2020

**50** *ans*

d'information...  
d'innovation...  
de musique...  
de jazz !



# ARoch

**ACTION POUR LE RENFORCEMENT  
DES ORGANISATIONS CULTURELLES HAÏTIENNES**



La Fondation Haïti Jazz et l'association Caracoli ont lancé pour 2020-2022, le programme AROCH, Action pour le Renforcement des Organisations Culturelles Haïtiennes, financé par l'Union européenne.

ARoch vise à renforcer le secteur de la culture comme vecteur de développement économique et social inclusif. Plus précisément, il se propose de renforcer les organisations culturelles haïtiennes dans leurs capacités à produire des événements culturels, à travers le soutien financier aux organisations culturelles, le suivi technique et financier des bénéficiaires et un ensemble de formations en gestion culturelle et en technique son et lumière, à l'intention des professionnels de l'Ouest, du Nord et du Sud-Est.

Financé par l'Union européenne, le programme AROCH est géré par la Fondation Haïti Jazz et mis en œuvre conjointement par la Fondation Haïti Jazz et l'association Caracoli, en collaboration avec l'Ambassade de Suisse à Port-au-Prince, la Banque de la République d'Haïti, le Centre Culturel Brésil-Haïti, l'Institut Français en Haïti et la Délégation des Alliances françaises, ainsi que la Mairie de Delmas.



FONDATION  
**HAÏTI JAZZ**

[WWW.FONDATIONHAITIJAZZ.ORG](http://WWW.FONDATIONHAITIJAZZ.ORG)

# Remerciements

Merci au Ministre de la Culture et de la Communication de soutenir chaque année cette initiative qui nous permet à tous de débiter l'année en musique et d'apporter un peu de légèreté à nos vies. Merci à la Banque de la République d'Haïti qui soutient cette année la version numérique du PAPJAZZ à travers la diffusion des grandes scènes sur Facebook Live et qui apportera au festival et à Haïti une visibilité plus large encore. Merci à toutes nos ambassades et institutions locales et internationales partenaires solidaires qui malgré les difficultés liées au Covid-19 étaient présentes aux réunions virtuelles du comité chaque mois depuis mai pour tenter d'offrir une belle programmation pour cette 15<sup>e</sup> édition. Merci à l'Ambassade d'Allemagne, pays à l'honneur du PAPJAZZ 2021. Merci aux membres de la PAPJAZZ Family, toujours aussi fidèles et au Dr Eddy Jean-Baptiste, médecin officiel du PAPJAZZ. Un grand merci à nos sponsors, les fidèles et ceux qui nous ont rejoints cette année de votre grande confiance. Et merci à toutes celles et ceux qui font que ce festival, même s'il est très complexe et difficile (il faut l'avouer) à mettre en œuvre, font que c'est une fête à chaque fois. Les retrouvailles avec ceux qui pour 8 jours ou plus, prennent du temps pour partager avec nous, leur compétence, leur dynamisme, leur énergie, leur vision et leurs idées : Michaëlle Théronier, Béatrix Compère, Stéphanie Armand, Stéphanie St-Louis, Ricardo Mathieu, Mushy Widmaier, Richard Widmaier, Maritza Gattereau, the Chatelain family, Jacquemine Léon, Estelle Widmaier, Salomé Tally, Pradel Henriquez, Aljany Narcisus, Jean-Gesner Dorval, Pierre Delvaux, Sonia Joseph, Henry-David Magloire, Carline Destin, Maryse Penette, Jacky Lumarque, the QL Family, Lorraine Hudicourt, Ti Chon Gardère, Dee Dee Bridgewater, Géraldine Le Carret, Adèle Vorbe Behrmann, Aaron Goldberg, Chris Dauba, Maxime Russo, Alex Vaillant, Clermont Cinéas, Sicot Debois, Johanne et Richard Buteau, Françoise Pontic, Vincent Rossigneux, Fritznel Luma, La Pléiade family, Josué Azor, Roberto Stephenson, Phalonne Pierre-Louis, Claude Carré et Steven Alexandre. Merci aux Mairies de Port-au-Prince et de Pétion-Ville, merci à la Croix-Rouge Haïtienne, à Politour et la PNH toujours présents pour assurer la sécurité du festival et des festivaliers.

Et surtout merci à vous, festivaliers qui malgré le contexte très particulier est au rendez-vous, en présentiel et en virtuel. 🤗

## EN ROUTE POUR LA 16<sup>E</sup> ÉDITION DU 22 AU 29 JANVIER 2022.

**Le PAPJAZZ c'est toute une équipe qui travaille d'arrache-pied pour que ce festival soit une réussite :**

Direction artistique : Joël Widmaier

Direction générale & partenariats : Milena Sandler

Programmation : Joël Widmaier / Milena Sandler

Administration, logistique & assistante régie générale : Coralie Gardère

Graphiste : Ricardo Mathieu

Maître de cérémonie et animation des Couilisses : Béatrix Compère

Accueils artistes : Adèle Vorbe Behrmann

Photographes : Josué Azor, Roberto Stephenson, Phalonne Pierre-Louis

Animation FB live : BibiNètAlKole

Facebook live : Chokarella

Réseaux sociaux : Estelle Widmaier

Montages vidéo : Calito St Fleur

Assistante administration & logistique : Salomé Tally

Direction technique son : Franck Martin

Assistant technique son : Elouira Axide

Direction technique lumières : Proféte Light Tech

Stage management : Chris Dauba

Assistants régie : Jean-Gesner Dorval et Jay Ca

Console retour : Pascal Laraque

Sécurité plateau : Henri-David Magloire

Patching : Ronald Guerrier

Equipe vidéo : Brunelie Joseph, Eleyc Dieulasaint, Stanley Figaro,

Animation ateliers : Claude Carré

Accueil ateliers : Steven Alexandre

Boutique souvenirs : Géraldine Le Carret & Salomé Tally

Responsable Afters : Katiana Milfort

Billetterie : Marie Yolène Félima

Chef manutentionnaire : Alex Vaillant

Ingénieur du son Afters : François Emmanuel

Eclairage Afters : Fritz Marc Prophète

Bénévoles : Jacquemine Léon, Adèle Vorbe Behrmann, Françoise Pontic,

Vincent Rossigneux, Mélinéa Jean-Baptiste.

Chauffeurs et sauveurs de situation : Clermont Cinéas, Sicot Debois,

Jonel et Dominique

La sécurité incendie du PAPJAZZ est assurée par Pinson SA.

Transport local : Lajistik SA



Heineken

LIVE YOUR  
**MUSIC**